

Interactuar, conocer, conversar son las actividades que privilegian los educadores, más que desarrollar sus clases bancarias. Esta práctica pedagógica se repite en todas las regiones y territorios del pueblo mapuche.

1.8 Gafüll mapun/Visitas salidas a terreno

“Empezamos con el *chaliwün*, con el *pentukun*, con todo lo que es conocer el *wall mapu*, por ejemplo lo que es la *ruka*, sus alrededores lo que está dentro de la *ruka*, la orientación que tiene la *ruka*, el objetivo de la *ruka*, después de eso vamos al *meli folil küpan*, y así vamos bajando hasta llegar al *we txipantu*, los colores lo vamos conociendo ya como en septiembre por ahí.” Chiloé 2020

Los contenidos van apareciendo acorde a la época en que se está, es un método que se aplica en más de un territorio. Se contextualiza el contenido acorde a la época y el ciclo propio. Este método nos indica que la enseñanza debe ser acorde a los tiempos en que se está, es otra forma de percibir el contexto.

“Salidas al campo porque además hay muchas escuelas que están cercano al bosque, a la montaña o el mar entonces se hacen salidas de ese tipo, se hacen rutas de aprendizajes.”

Las salidas a terreno parece que son las preferidas de los ETs, clases de geografía, historia, paisajes, botánica que se plasman según la creatividad de los guías.

1.9 Organización de ceremonias y espacios de intercambio

“Celebrar el *we xipantu*”

Esta actividad es una de las transversales en todos los territorios y es un acontecimiento obligado de conmemorar en las distintas escuelas.

“A parte del material escrito nosotros realizamos igual a nivel comunal, tres actividades masivas, que es celebrar el *we txipantu*, el año nuevo de todos los pueblos indígenas en este caso de los *huilliche* acá en la comuna, otra actividad es el *chaukeo*, que por allá le dicen *txafkiñtu*, acá le decimos *chaukeo*, que es el intercambio ya sea de semillas que usan acá, y tenemos un campeonato de *Linao*.”

Las actividades masivas son recurrentes en algunos territorios, en este caso en la región hay más de uno y en donde se genera una socialización a través del intercambio, a través de los festejos.

“el *chaukeo*, que por allá le dicen *xafkiñtu*”

Las actividades propias de la cultura williche pueden recrearse sólo si las familias participan o la organizan.

“Cuando uno empieza a conversar los chicos, ellos también cuentan que en sus casas lo que hacen, entonces le es familiar lo que le estamos enseñando, no es algo inventado sino que es algo que lo han vivido, y muchas veces no se le da importancia lo que en las casas, en los hogares se les ha enseñado; bueno que la escuela es que hizo que desapareciera la cultura”

La base de cualquier formación es sin duda la familia. Considerar prácticas, costumbres propias de las familias de los niños no sólo resulta algo motivador, sino también significativo porque observa que se valora su forma de vivir y ser.

1.9.1 Horticultura y el trabajo con la tierra

“Ahora estamos trabajando algunas cositas con los alumnos en el tema didáctico, como un invernadero para que ellos trabajen en su casa, también el tema del agua, el bosque nativo, la medicina... la idea es ir trabajando hoy día en la situación contexto pandemia ir trabajando esto pero en cada territorio.” Calbuco 2020

La horticultura, el trabajo práctico se impone lejo como actividades predilectas de formadores y alumnos. El manejo del agua y del bosque nativo es un tema central en esta región del sur.

“La idea es ir contextualizando ojala con los elementos propios de nuestra cultura y logramos establecer esta dupla de trabajo que es el profesor el educador, porque en un tiempo era solamente los educadores, ahora ya hemos instaurado en ese sentido el complemento. El educador complementa la parte cultural y el profesor aporta con el tema pedagógico, porque no puede ser que el educador que planifique y que haga todo o sea, ese no es función directamente del educador, ahora netamente el tema cultural, ahora estamos trabajando algunas cositas con los alumnos en el tema didáctico, como un invernadero para que ellos trabajen en su casa, también el tema del agua, el bosque nativo, la medicina.. la idea es ir trabajando hoy día en la situación contexto pandemia ir trabajando esto pero en cada territorio. Que el alumno sea supervisado en este caso por su *chaw* (padre), por su *ñuke* (madre) que son los que están con ellos.” Puerto Montt 2020

En la medida que profesores y educadores tradicionales van generando mayor relación, se va consolidando también un trabajo más organizado. El trabajo concreto, el aprender para la vida también aparece en la región de Los Lagos. Esta vez a través del cultivo de huerta a través de invernadero y el trabajo con bosque nativo.

2. Materiales o recursos didácticos convencionales

2.1 Textos

“Nosotros acá en Castro tenemos una red de profesores y educadores tradicionales que hacemos la asignatura, nos juntamos una vez a la semana y ahí elaboramos los materiales didácticos a trabajar propiamente tal en la asignatura de lengua indígena, y lo que hicimos acá en el territorio de Castro es contextualizar lo que el Mineduc trae de los planes y programas con actividades del territorio.” Castro 2020

Elaboración de materiales contextualizados en conjunto usando los libros del programa de estudio de lengua indígena como guía. La interacción entre pares no sólo genera un proceso de autoformación, sino además refuerza la autoestima y se logran compartir materiales.

“Sí, lo que pasa es que acá en Calbuco nosotros estamos trabajando con los planes y programas del ministerio, pero también hemos hecho la complementariedad con algunos temas que hemos relacionado al territorio, porque el ministerio de educación no trabaja con los territorios, sino que saca a modo general un montón de materiales pero pensando en el Bío Bío y el territorio de Temuco.” Calbuco 2020

Nuevamente aparece una crítica a la descontextualización de los materiales educativos que están centrados en Bio Bio y la Araucanía. Desafío de contextualizar que queda muy claro en las diversas críticas en los diferentes territorios.

2.2 Wirin/ escritura

“Entonces esas actividades también van a la par con lo que es la parte de escritura y lectura, eso ha traído buenos beneficios nosotros acá en la comuna de Castro tenemos el 90% de las escuelas que lo están haciendo, en la parte básica y pretendemos seguir creciendo, que no se decaiga.” Castro 2020

Es altísimo el número de escuelas de la comuna de Castro que están trabajando la asignatura de lengua indígena, poniendo mucho énfasis en la lecto-escritura principalmente.

En un segundo informe pondremos las evidencias y materiales que son usados en estos espacios.

2.3 Audiovisuales, digitales

“Le mostramos videos o también bajamos imágenes de internet, aprovechamos la tecnología.”

Nuevamente la tecnología aparece reforzando el trabajo formativo en las escuelas y en este caso de la lengua indígena.

“Eh por ejemplo hay una página de que es *Kimeltuwe*, que está en Facebook que lo dirige el *lamgen* Víctor Carilaf, ahí también he sacado más que nada algunas ideas, como nosotros contextualizamos al territorio, tratamos de ver lo que es de aquí no más. De aquí de Chiloé.” Chiloé 2020

Existen ciertas páginas que ya tienen seguidores y son parte del material recurrente de las escuelas en las diferentes regiones. Es el caso de la página de Víctor Carilaf, conocida como *kimeltuwe*⁵.

II Principales conclusiones

Si bien iniciamos el trabajo con muchas dificultades de múltiples factores, con diferentes complejidades que fueron minando nuestro avance, sin embargo los hallazgos nos fueron demostrando una amplísima riqueza que encierra el trabajo de

⁵ Página principal <https://kmm.cl/>

Página Facebook <https://es-la.facebook.com/kimeltuwe/>

Twitter: <https://twitter.com/kimeltuwe?lang=es>

los ETs. Sobre todo la gran fortaleza, creatividad, entrega que han demostrado en sus diferentes espacios, muchas veces puesto en cuestionamiento.

1. Influencia de la escuela en el modelo pedagógico

Un primer problema que podemos relevar del estudio es que un gran número de los ET echa en mano lo que ellos y ellas más conocen y es el modelo en el cual fueron escolarizados, volcando su quehacer formativo a través de estrategias pedagógicas clásicas como el de la tiza y el pizarrón, las clases intra aula procurando un disciplinamiento permanente. Sin embargo estas actividades se van alternando con la metodología más propia que ellos conocen desde el mundo mapuche.

Estas contradicciones son obvias, porque las personas que tienen el rol de educadores tradicionales son muy heterogéneos en diversos sentidos. Desde el punto de vista etario hay un amplio abanico, de igual modo si consideramos el grado de escolaridad de cada uno de ellos. Finalmente con el acervo cultural que cada uno posee, en algunos más notorios, en otros menos y algunos muy poco. Por lo tanto el primer gran tema es esa gran dispersión de perfiles que además hay que considerar otros factores como los territoriales y la fe que algunos profesan que determinan ciertas conductas y percepciones acerca de lo mapuche que enseñan.

Existe una percepción de los que es la forma de “estar” al interior del aula y esta se relaciona con la disciplina, el estar quieto, ordenado, poniendo atención, sin distracción. Y es lo que se busca establecer al interior del aula. Situación que se invierte absolutamente al entrar en el modelo indígena en donde son otros los mecanismos de transmisión y por ende las necesidades y actitudes para aprender.

Prosiguiendo con la heterogeneidad de los ETs, existen algunos que poseen una gran experiencia en manejos de grupos, mientras que hay otros que tienen otras habilidades y quienes son más nuevos y poseen dificultades de manejo de grupo. En ningún caso podemos generalizar, dada la amplísima diferencia que existe entre los educadores tradicionales.

A través de la integridad del informe, se va mostrando el modelo pedagógico mapuche y es transversal en las cuatro regiones y 5 identidades. Un modelo pedagógico que está enfocado en la persona y la vida. Formar personas preparadas para la vida. Este principio tiene que ver con los tipos de *che* que las familias privilegian, *külfün che* (persona alentada), *pepiluwchi che* (persona con capacidades de manejo), *nü zuamchi che* (personas con iniciativas). Por lo tanto, el modelo pedagógico tiene que apuntar a desarrollar estas actitudes y valores.

2. Rol de los libros

En la medida que avanzamos en las regiones nos damos cuenta que el materia entregado por el Mineduc tiene diferentes uso, crítica y aplicaciones. Por un lado se usa como un material guía, mientras que para otro es un material descontextualizado ya que no representa el conocimiento de la identidad local. Y

otro grupo plantea que son conocimientos muy avanzados para la realidad de la zona. Mientras que en otros contextos son usados para cotejar, evaluar los contenidos que ellos están elaborando. Cuando se refieren a lo avanzado del contenido lo hacen refiriéndose a lo lingüístico específicamente.

La clave que emerge en este trabajo, es que los materiales deben ser territorializados para que ellos tengan una efectiva aplicación. La territorialización de los materiales tiene que ver con diferentes aspectos tanto lingüísticos como culturales que se consideran a la hora de estructurar los contenidos. Aspectos lingüísticos que son propias de la zona, variantes locales que deben ser difundidas. Desde lo cultural, las historias, los *epew*, la narrativa adquiere características propias de la zona. Concentrar un contenido y socializarlo, es sinónimo de agresión a lo local.

La geografía, los ecosistemas, la toponimia, antroponimia son parte gravitante de los contenidos que piden ser incorporados los ETs. Conocer a partir de lo propio, a partir de lo local.

Pero además estos materiales deben ser enseñados a ser usados con algunas estrategias mínimas. Un gran número de los ETs no poseen una formación en lo pedagógico, por lo tanto desconocen cómo usar, como instrumentalizar un material impreso u otro. Aquí surge una disyuntiva difícil. Muchos ETs están pidiendo ser formados en aspectos pedagógicos más profundos a fin de poder entrar en este modelo de hacer pedagogía convencional.

Por otro lado, nos damos cuenta, que existe una gran riqueza de ETs portadores (algunos sin que sean conscientes) de una pedagogía propia, distinta. Que está anclada en el pensamiento propio es decir, el mapuche rakizuam.

Entonces viene la pregunta: ¿a cuál modelo optamos? ¿lo incorporamos al modelo hegemónico de enseñanza pedagógica? O ¿buscamos rescatar, fortalecer, expandir el modelo educativo mapuche?

Caramente son caminos muy distintos, aunque aportan ambos, a la formación de persona.

Porque existe un cuerpo de ETs de diferente dominio de los conocimientos ya algunos muy ávidos a la lectura, mientras que otros no saben el real uso o sentido que tienen estos materiales impresos y un tercer grupo que directamente no le ve ningún sentido a estos materiales. Porque muchos de los ETs son analfabetos, por lo tanto todo lo escrito, lo impreso para ellos no tiene sentido. Aun aquellos que poseen una baja o medio dominio de la lectoescritura prefieren obviar lo escrito. Porque saben además que lo escrito posee reglas, que debe ser bien ejecutado, por lo tanto al no tener las herramientas de lectoescritura bien desarrollado, los ETs prefieren no entrar en esas arenas.

3. Participación de las familias

La participación en la formación. El involucramiento de la familia para que los aprendizajes sean sostenibles y dinamizados. Actividades ampliadas, ferias, *xafkintu* (intercambios), *palin* (juegos de chueca), todas actividades que se dan con la participación de la familia.

Sobre los aspectos relevados

Materiales vivos, dos grandes ámbitos o tipos de recursos didácticos, dependiendo del horizonte formativo cultural.

1.- la vida cotidiana y el entorno (mapuche mogen):

a) recursos del medio *güjiw* (piñones), *iyael* (comidas), *lhawenh* (remedios), entre otros.

El estudio diagnóstico recoge una gran variedad de experiencias pedagógicas que los ETs han desarrollado para enfrentar los diferentes grupos curso. Cabe señalar que estas experiencias son de muy distinto orden y muchos de ellos privilegian la acción, lo objetivo, lo tangible, recrear la cotidianidad, echar mano a los recursos que existen en el día a día. Pero todas estas actividades se han desarrollado desde una lógica de trabajo, siguiendo un orden acorde a las necesidades que los adultos ven. Ellos van graduando el contenido, las dificultades y logros basados en su experiencia. La pedagogía mapuche nunca ha usado lo escrito, las guías, para enseñar. Pero, ello no significa que la enseñanza no contenga una estructura, un orden y una meta. Tenemos que reconocer que el mundo indígena posee sus mecanismos de enseñanzas acorde a los años de las personas y su método ha sido eficaz por siglos.

b) visitas a espacios relevantes del o los *lof*. Estimula la espiritualidad y *yamüwün* de los *püchike che*. (menoko, wigkul, paliwe, eltun).

En numerosos casos se mencionan estas prácticas de visitar espacios específicos que poseen alta relevancia para la sociedad mapuche. Si bien es cierto no en todas las escuelas se puede dar esta posibilidad, sin embargo en aquellas en que se pueda dar se hace muy importante su concreción, ya que en estos espacios o a través de estos espacios se logra transmitir los valores espirituales hacia los niños. El respeto a los espacios el *yam mapun*, contenido que puede resultar muy abstracto en ser nominado, pero que desde la perspectiva mapuche se puede abordar de manera muy concreta visitando ciertos espacios relevantes.

En numerosas escuelas de las regiones se han logrado implementar viviendas tradicionales mapuche *ruka*, desde donde los ETs logran poner en marcha el modelo del *mapuche mogen*.

c) *ayekan xuxukatun*, *purun*, *epewtun*, *ülkantun*

d) hacer cosas, cestería con chupon, hilos,

Los ET llevan la dinámica vivencial al aula, promoviendo conocimientos que son vitales para la vida de la persona. Por ello, el libro, lo escrito no es lo que incita a esa vivencialidad, sino que petrifica idea y sólo conlleva al nivel cognitivo de la persona.

4. Las metodologías que usan los ET refuerzan la relacionalidad con el entorno, con la comunidad.

Algunas de las funciones de esta metodología la podemos sintetizar de la manera que sigue:

- ✓ Se refuerzan los planos valóricos de la formación de persona.
- ✓ Territorialización de la enseñanza. La territorialidad queda en evidencia en los relatos de los ET. Si es *pewenche*, *lhafkenhche*. Se debe considerar la identidad del material, esto significa que el material debe ser territorializado.
- ✓ Sostiene la socialidad indígena. En el trabajo y forma de dinamizar la enseñanza a sus alumnos, se está rescatando un modelo propio de socialidad.

A pesar de las precariedades e invisibilización del modelo educativo mapuche empleado por los ETs. Ellos están dinamizando de manera permanente una forma diferente y propia del mundo mapuche de construir persona.

El objetivo final de la EIB lo están mostrando los ET en el sentido de territorializar el aprendizaje y la vivencia, a diferencia de la idea de la escolarización que intenta homogeneizar materiales y prácticas pedagógicas.

El modelo educativo mapuche, exige una mirada localizada, tal cual la hemos descrito más arriba, por ende han sido los ETs quienes han volcado una manera diferente de encarar la enseñanza, poniendo en valor el conocimiento y la vida que gira alrededor. A diferencia del modelo pedagógico oficial, que conculca un conocimiento global, universal, desconociendo en muchos casos los conocimientos locales y su vida.

5. Materiales pedagógicos tradicionales de la escuela.

a) libros

b) medios digitales, documentales, videos, fotos

Esta vez los videos son usados para conocer más de la vida vegetal, de las plantas y árboles medicinales y aprender la forma en que se debe sacar los remedios. Siempre existe un propósito concreto detrás de cada actividad. Una forma de entender la vida y encontrar las herramientas para un vivir.

c) muestras y encuentros culturales, convivencia.

En el uso de los medios digitales hay una intención o una valoración de las experiencias de vida que permite comparar, les permite estimular el habla, el chedugun o mapuzugun. Se habla muy poco de los libros que el mineduc entrega.

Hay otros recursos que se podrían generar en serie como los documentales, u otro material audiovisual, pero se tiene que observar el origen del material. En los informes posteriores detallaremos las propuestas en este aspecto.

Profundizando en este paradigma de mayor oralidad, se puede observar las diferentes dinámicas y herramientas culturales que se hacen presente desde el ET que los maneja. Por lo pronto, hay una veta que se debe considerar a la hora de pensar la enseñanza de la lengua desde otro paradigma, que es la concreción y el involucramiento de la cotidianeidad en el proceso de enseñanza.

El primer nivel a desarrollar en cualquier lengua es el habla, es decir, la oralidad. Posteriormente se adquieren las otras habilidades como la escritura. No creo que sea necesario contraponer oralidad versus escritura, ha quedado de manifiesto que los ETs privilegian el habla. Por lo tanto, los materiales que se piensen, deberían apuntar a fortalecer el *zugun* (el habla).

La escritura del mapuzugun es un trabajo y un proceso que debe tomarse en serio. Por lo pronto, existen alrededor de 5 grafemarios en circulación y uso. Quienes enseñan lengua indígena, deberían manejar esos sistemas y conocer sus usos y diferencias.

6.0 Problemas a la vista

En este apartado es importante destacar los múltiples problemas que los ETs vienen denunciando. En la mayoría de las entrevistas se evidenciaron diferentes molestias y malestares que aquejan a este grupo de personas que laboran colaborando en el proceso de formación de los estudiantes. Si bien en cada región se mostraron los principales problemas, es importante que se considere que la actual situación de los ETs no ha se ha visto mejorado y ello repercute de una u otra manera en el proceso formativo del alumno.

Pérdida de trabajo, malas remuneraciones, desconocimiento de sus aportes y trabajo en las escuelas.

Falta de apoyo por parte de la institución nacional. Desamparo técnico y administrativo.

7. El conflicto profesor/a vs Educador Tradicional.

Al analizar el fenómeno, este posee más de una explicación; por un lado la poca experiencia del ET en trabajar en equipo con otra persona frente al aula, el mismo problema pero aplicado al profesor que siempre ha trabajado sus clases solo. Pero se debe reconocer que el aula es también un campo de poder y que ella se disputa entonces surgen las rivalidades. Esta rivalidad se ve incrementada al ser el ET una

persona muchas veces poco alfabetizada frente a una persona que sí ha tenido una preparación para estar frente al aula. Esta última situación se suele sacar en cara por parte de los profesores para deslegitimar la labor del ET.

8. Trayectoria de los ETs.

Es importante destacar la trayectoria de los ETs puesto que ello habla de los diversos perfiles que tenemos al interior de la institución. El rol de educador tradicional en algunos casos se complementa con otras actividades que las personas desarrollan o roles que cumplen al interior de sus *lof mapu*.

9. La descontextualización de los materiales educativos

Uno de los problemas que se repite en todas las regiones es la descontextualización de los materiales educativos. Que son elaborados sin considerar las particularidades territoriales en las que serán distribuidos, por lo tanto no necesariamente recogen los conocimientos locales que responden a identidades territoriales.

Si bien en el siguiente informe se podrán profundizar las propuestas, por mientras debo señalar que se debe considerar la configuración y demarcación de la territorialidad propia del pueblo mapuche, no sólo como un ejercicio de descolonización, sino como una forma concreta de reconocer la geopolítica por sobre la cual se mueve el mundo mapuche.

Reconocer los territorios, reconocer las formas particulares de habla en los territorios, realizar una compilación de relatos locales y posteriormente editar, grabar y difundir en diferentes formatos. |

10. Participación de los padres

Esta actividad es sumamente relevante tanto para los niños como para la escuela misma. Incentivar, motivar, intencionar la participación de los padres y la familia en general en el proceso formativo es clave.

Si bien hablamos de los padres en genérico, debe quedar claro que lo que buscamos es que la comunidad se haga partícipe de ciertas prácticas concretas. Porque no sólo estamos hablando de las personas que hacen de padres, sino también de los abuelos, las personas que tienen algún rol relevante en el territorio, líderes sociales que conviven en el territorio pueden jugar un papel clave en las diferentes dimensiones del quehacer educativo.

El mundo de los ancianos, nos puede llevar a una profunda humanización del proceso de aprendizaje en las escuelas y volver a darle la importancia que estas personas tienen en el seno de las familias.

Anexo

Matriz de datos región del Bio Bio

Nombre	Escuela donde trabaja	Identidad
Osvaldo Huenupil	Casa de Piedra. Tirúa	Lhafkehche
Eladio Raiman	Cañete	Naüqche
Raúl Lefiqueo	Cañete Escuela Reposo	Naüqche

Evita Huenchuleo	Cañete Esc. Antiquina	
Marta Angélica Huecha	Lebu Pichi Llanquehue	Lhafkenhche

I. Principales estrategias de enseñanza

Estrategias	Comentarios
Tirúa	
Ahí antes trabajaba con otra profesora mentora, entonces hicimos una guía, eso lo tenía guardado y con eso trabajo, y con lo que sé yo pu! Lo que conozco yo, porque no es tanto, como ud, decía, del libro, también nosotros estamos enseñando lo nuestro que sabemos nosotros y después vamos en lo otro, con lo que viene en el libro. Así estoy trabajando yo.	
may, unos 20 minutos, y después empiezo hacer unos <i>wirikan</i> , le escribo en el pizarrón o sino le paso una guía.. lo hago conversar, dialogar y aprenden algunas palabras y así van aprendiendo pu!	
Juego ejercicios pi ta Wigka! Rügkün, txekan, lefün, pürakantun, pülchiwkantun, todo eso ...	Como dicen los wigka juegos; saltos, caminar, correr, subirse a algo, columpiarse, todo eso...
Cañete	
Nosotros estamos recién implementando eso, trabajamos mi mentora que tiene un título de profesora y yo solo soy técnico, ella no es hablante, sabe pero trabajamos un hablante y la parte de didáctica, gramática y escritura lo hace ella , trabajamos juntamente planificamos.	Perspectiva diferenciadora de ser profesor/a y técnico.
Yo mis clases siempre lo he hecho acá, primero planificamos los días lunes, y mis clases es de hablarle, el dinamismo, el nüttxan del tema que se va a conversar en los objetivos de aprendizaje, de lo que hay que lograr	
Yo uso mucho en dinamismo de entretenerlos, yo uso mucho la mímica, por ejemplo los tercero y cuarto, bueno ellos ya pasaron por primero y segundo, entonces le enseñó algo más avanzado no es cierto. Por ejemplo ser un chahay que va con un retxü, entonces uno camina así y va preguntando ¿quien es la persona que camina?, responden: un chachay, ¿que lleva en la mano?, responden: un retxü dicen, y cómo se llama esta persona.. así de esa forma yo trabajo mucho con dinamismo,	

<p>El trabajo con competencia también, el equipo de la fila “A” la fila “B” aunque eso es muy wigka pero a mí me da mucho resultado. Por ejemplo digo; quien va pronunciar mejor estas palabras, del estado de ánimo por ejemplo, ayeley, illkuley... Dividimos a la mitad la cantidad de niños, entonces dicen nosotros hicimos mejor tío! Y yo les digo pero que no hay premio, lo que necesita un afafan.. A la gente sabia se le da un afafan., no un premio ni un diploma, sino un afafan... y así yo me los voy ganando de a poco.</p>	
<p>También yo soy cuenta cuentos, yo le llevo cuentos a los <i>pichike che</i>, les voy contando cuentos, a mí me gusta mucho ese es como mi especialidad, y después les hago preguntas, de qué se trató el cuento, por ejemplo hablamos mucho de los animales, “<i>chem ad am niey tüfachi kulliñ</i>” les digo, ¿<i>chumten nhamunh niey tüfachi kulliñ o tüfachi üñüm?</i> Y <i>chew müley?</i>, les digo. <i>Müley lafken mew?</i> ... (otra vez se corta)..</p>	
<p>Mi técnica es que yo no hablo en castellano <i>lamgen</i>, desde que entro al colegio solo hablo en <i>mapuzugun</i>... Desde los profesores a los alumnos los saludos y les hablo en <i>mapuzugun</i>.. <i>marimari pichi malen</i>, <i>marimari pichike peñi</i>... así a los profesores, <i>marimari pu kimelchefe</i>, <i>chumleymün eymün?</i>.. y así muchos al final van aprendiendo... Ningún educador antes lo hizo... Y cuando en los recreo los <i>pichike che</i> me dicen” Hola tío” yo les digo,.. nooo yo no soy su tío, soy su <i>kimeltuchefe!</i></p>	<p>Uso permanente de la lengua</p>
<p>Pienso que si uno no les habla a los <i>pichike che</i> en <i>mapuzugun</i>, ellos no van a poder aprender, no se le puede hablar solo estando en el aula, porque después salen al recreo y se les olvida. Yo tengo pocas horas, tengo solo 20 horas no más y no me dan más horas, como el colegio es chico también y combinado algunos cursos como le decía</p>	<p>El uso de la lengua más allá de las horas de clases. El mapuzugun como una actitud</p>
<p>wirilkefiñ ka, ka zugukefiñ che zugun egvn...</p>	<p>Les escribo, además les hablo en <i>che zugun</i> a ellos...</p>
<p>vlkantun, ka bey palin, awar kuden ka fey ka dewmakefiñ, leflefu ka bey. Ka wuxintukeygvn Vídeo ka fey, ka kidu egvn ta zewmakey dialogo...</p>	<p>Les canto, como también el palin, también les hago el juego de las habas, así como las carreras. También juegan a tirar. También miran videos, y</p>

	ellos mismos realizan diálogos ...
may lamuen, claro no es tanto así como escritura, igual los pu logko beypikey, eymvn mvley tamvn advmafiel doy che zugunmu, nvxam mvten pichike che doy kimkey. Beymu ta ka fey che zugulkefiñ egvn, bemgechi ka vIkantulkefiñ, elukebiñ nvxam ka piam..	Los <i>logko</i> dicen que ustedes deben de aprender a hablar el <i>che zugun</i> en <i>che zugun</i> , los niños aprenden mucho a través del <i>gütXam</i> . Por eso yo les hablo en che zugun, del mismo modo les canto, les doy conversación e historias.
Cañete	
se utiliza en mis clases la pizarra, con videos, guidas.. y el resto es más concreto.	
Tengo que hablarles en español también porque si no, no entienden. Si uno le habla todo en <i>che zugun</i> , empiezan a reclamar, "ya pos tía diga que significa". Si hay alumnos que tienen más ventajas que otros, tienen más manejos pero igual tienen que decirles las cosas en ambos...	
luego se viene a reforzar todo ese tema, trato de hacerlo más concreto todo, (se refiere a la práctica) no siempre se puede, pero no pu! Si yo le voy hablar, de un <i>láwen</i> vamos a conocer los <i>lawen</i> , a la otra semana ya los niño es tienen que traer, todo lo verde que tengan en su casa y ese mismo día los aromatizamos, lo probamos, lo degustamos entonces trato de hacerlo más concreto y ese uso como cotidiano en los niños, no se reforzar los nombres los usos, ye pero esa clase pasa, y después se toma otro contenido y ya al finalizar el semestre empezamos a ver qué hemos visto, qué recuerdan y es bien poco lo que se recuerdan pero por ejemplo yo les digo y se acuerdan de lo que vimos la otra semana. Y dicen, si tía, si, lo probamos era de rico olor, o no sé.. pero en si decirle de qué servía o el nombre específico si eran cuatro, se acuerdan de dos.. entonces ahí no sé qué estrategia se podría utilizar que recordarán.	
Lebu	
entonces, al principio no sabía cómo llegar a ellos porque era complicado y después me empecé a dar cuenta,.. que los niños como son visuales empecé hacer como por ejemplo hacia tarjetas grandes y trabajaba con fichas con ellos, yo hacia una tarjeta	

de un tamaño grande que ellos todos pudieran hacer ¿..? y a ellos les pedía que hicieran lo mismo pero más pequeños, entonces cuando yo comenzaba las clases era como un juego.. comenzaba por ejemplo las instrucciones de la sala de clases o los colores, los números entonces yo por ejemplo decía kiñe, y ahí los niños buscaban en su tarjetita, "kiñe", y todo mostraban, y así comenzábamos las clases, eso era como una estrategia y me funcionó bien.	
con cuentos, con historias, por ejemplo comenzaba hablando de... llegando ahí de una forma, porque actualmente los niños no tienen mucha comunicación con los padres, sobre todo en la ciudad pu!.	
y ahí con el nütxam llegaba a ellos pu, el contarle también mi historia, y que ellos fueran también contando la de ellos.	
Libros más que nada, cuentos eeh..de <i>epew</i> , <i>piam</i> , más que nada eso. Me gustaría usar otras cosas como plantas, pero no hay condiciones para eso en el colegio, tampoco está el espacio, el poder salir con ellos porque son 37 alumnos por curso... entonces ahí se complica mucho el poder hacer actividades, estar acorde al tema cultural. Pero a través del <i>nütxam</i> voy con ellos avanzando, y hasta el momento encuentro que los chicos han aprendido mucho sobre el respeto a la naturaleza, sobre los <i>genh</i> , sobre porqué se tiene que respetar la naturaleza y eso más que nada, porque el hablar fluido va a ser como un poco complejo, yo lo veo complejo con el tema es que a ellos les cuesta mucho!	
Por ejemplo contarle un cuento y decirle, ya vamos a contar un <i>epew</i> y después ustedes van a bordar o en un telar van a representar la historia, algo así.	
Trabaja on line? si, trabajo con plataforma, envío guías, materiales.	Digitalización de la enseñanza del che dungun.
Eso pues lamgen, no sé usted ha utilizado algún juego, o juega con los niños? Les enseña juego, o a través de <i>ülhkantun</i> igual hace la enseñanza o no? M: si, con canciones, pero con juego no mucho, es que no tengo material como para eso, el que encuentro que es bueno es el de las habas!	

II. Uso de los recursos existentes

Recursos	Comentarios
----------	-------------

Tirúa	
Cosas del mar, como se trabaja en el mar, como se llama en mapuzugun, las hojas los árboles, las plantas, todo eso!..eso ahora en este tiempo estábamos en eso pu!.	
los mas chiquititos, primero tienen que aprender el chaliwün, mankuluwün, pentukun, de a poquito tienen que ir avanzando, como van aprendiendo van pasando más.. si eso!. Y primero tienen que hacer un allkütun, allkütule tapichike che feymu ta kimay, entonces ahí viene el gülham, el consejo, eso lo que tienen que aprender primero.	Oralidad, práctica cotidiana
Y los mas grandecito ya los de 4°.. eso ya van en epew, relatos historias mapuche ya. Pero el saludo el pentukun tiene que ser todos por iguales.	Oralidad
Incluso fuimos a Cañete, a un campeonato que se hace y sacamos en segundo lugar ...	Campeonato de awar kuzen
Mülekefuy kiñe ruka welu fewla zew tewfüy, yo todos los años lo renovaba pero ahora no, no hay apoyo de los papás tampoco. Ahí hacia mi clase yo pu! En la ruka, llevábamos papas y los asábamos, algunas tías también iban hacer rümül kofke, tortilla.. ahora no pu, tengo que entregar guía no más, era muy importante vistarlos pu! Tener una reflexión de lo que está pasando, qué piensan ellos?, porque pasa esto? Porque este rüf llazken zugu tati lamgen.	Ausencia del apoyo de los padres en la enseñanza del mapuzugun.
Cañete	
Más concreto, es decir, no sé, si tenemos que conocer una planta o conocer algo cultural salimos a conocerlo.	Salida a terreno
las clases, yo le dije que eran más concreta. Si estamos aprendiendo a cerca de las comidas, hacemos la preparación de algunas, se conocen los nombres, lo mismo la lana el telar todos son materiales de uso como cotidiano	Práctica concreta
?!. Bueno a mi me ha gustado trabajar porque son unos nuevos niños ellos tienen otra mirada y valoran de otra manera el tema mapuche, hemos hecho harto palin, hemos salidos a lugares, participado de txafkiñtu. Eeh hacemos actividades, rescatando los juegos, bueno y como colegio hay momentos.. yo he articulado lengua mapuche con educación física que tienen que ver más directo con los juegos, y ahí hemos hecho una buena articulación. Qué más.. puedo decirle que hay niños que, claro: aquí hay	Diferencias culturales entre los niños Se asocia a otras prácticas de enseñanza la lengua, a educación física por ejemplo.

<p>cuatro familias que participan en ceremonias y esos niños tienen mucha ventaja en el tema cultural mapuche y el valor de la participación y también como educadora me pedían preparar números artísticos. Ya y el año pasado un gripo que participaba siempre, me dijeron: tía encontramos que nosotros estamos folklorizando mucho el tema mapuche..</p>	
<p>Practicamos los números en sala, primero tienen que aprenderlo hasta el 10, ya luego salimos afuera, juntamos piedritas, no sé juntamos ramitas, ya luego les digo donde es la importancia de contar que es en los <i>yogol</i> que se hacen, en el <i>rewe</i>, general lo que se necesita... después nos vamos porque hay pequeño espacio ceremonial acá en la escuela donde siempre se hacen y ahí también practicamos eso, y también a través de canciones pu! La práctica en sí con canciones eso como que los niños aprenden más porque como que lo van reforzando en el día a día, sobre todo con niños del primer ciclo, entonces eso se refuerza como todos los días, los saludos, los números son canciones que uno les va enseñando.. de repente están muy desordenados entonces se los calma cantando una canción, así en ese tema los niños saben mucho contar..</p>	Salir
<p>Lebu</p>	
<p>En mapuzugun, con instrucciones eh.. Hice un trabajo que me gustó mucho igual que ellos entrevistarán a ancianos de la ciudad de su alrededor, que pudieran, por ejemplo los séptimos en año pasado, que hicieran eso, porque venía una unidad donde hablaba de la sabiduría de los ancianos y eso. Y se me ocurrió que podían hacer un entrevista a un anciano, preguntando su historia su vida de dónde era, cómo... más que nada eso. ¡y encuentro que resultó bien la actividad porque los chicos como que aprendieron porque esa es como la enseñanza que nosotros teníamos antiguamente que venían de los ancianos y ahí como que ellos se dieron cuenta el valor que tienen los ancianos pu! En la actualidad los ancianos no son muy tomados en cuenta pu! Entonces eso hizo que ellos valoraran a los ancianos, les pregunté qué les había parecido la actividad, ellos la encontraron buena porque me decían que nunca antes habían ellos conversado con un anciano, un abuelito.</p>	Incorporar la comunidad

III. Uso de los libros

Uso de los textos	Comentarios
Cañete	
Igual hubo una discusión grande digamos porque los peñi y las lamgen decían que no estaban adecuado a nuestra zona, incluso estaban muy avanzados, entonces desde hace tiempo cada educador viene trabajando de manera individual elaborando sus materiales, de forma autónoma.	

IV. Los espacios de enseñanza

Uso de espacios	Comentarios
may ka txipakefuyiñ, amukefuyiñ menokomu, wigkul mew, eltun mew ka kom feyti nielu tañi lof mew kimeltukefuiñ egün..	Menokontu mew. Salidas a terreno
Cañete	
Y otras veces les observemos, miramos por la ventana, y les digo que ven ustedes? Y ahí van nombrando lo que ven a veces en castellano pero yo les digo, ¿y cómo se dice eso en mapuzugun? Üñüm dicen, <i>anümka</i> , <i>wigkul</i> .. así van nombrando todo lo que ven.. esa es la forma que yo tengo lamgen de enseñar..	Azkintu xipan
Entonces pero si nadie dice, esto se hace de esta forma o no, de pronto hay clases que son muy didácticas, para mí por ejemplo yo soy más completa, yo eso le digo a los <i>lamuen</i> ... si tengo que salir con los niños, voy, voy a la casa de la <i>machi</i> o al <i>gillatuwe</i> , llevo a los niños, pero es todo con incentivo para que ellos conozcan, si hay que conocer los pájaros, nos vamos para afuera, si hay que conocer los animales nos vamos para afuera, entonces yo con las clases las hago por muy poco tiempo adentro, con los niños soy más concreta, si hay que cocinar cocinamos, si hay que no se, hacer <i>purun</i> lo mismo, para qué vamos a estar adentro, en muchos colegios no está esa disposición los profesores mentores son como dueños de las clases, a veces no tienen buena relación porque si una persona no tiene educación no es bien mirado también pu!. Esa es mi inquietud <i>lamuen</i> , para que lo plantee que alguien esté más pendiente de los educadores, verlo cuando están haciendo las clases, eso sería como importante de	Salir a los espacios relevantes de lof

decir. Porque a lo mejor nos volvemos igual que los otros! Entregando puras ideas no mas, y así no hay aprendizaje pu..

V. Participación de los padres y la enseñanza de las otras formas de ser

Forma de participación	Comentarios
Tirúa	
<p>fue muy difícil cuando entré,, no querían los papás y las mamás pero el director ahí fue firme y dijo “yo voy hacer cumplir lo que está pidiendo el ministerio”, así ahí entre pu!.. pero ni con todos los años que llevo es bien poco los que saben. Pero a mi me interesan más los niños, bueno los papás va a ser difícil que aprendan, pero los niños. Ellos ni siquiera el chaliwün sabían, nada.., ahora ya saben. Yo he conversado con los papá y las mamá, y les digo que es para ellos, es para la generación de ellos, y si ellos no aprendieron no hay vuelta que darle pu!</p>	
<p>Cuando comienza la pandemia, mi colegio decidió priorizar los cuatro ramos porque de parte de los apoderados tenían oposición para trabajar con cualquier otro tema que no fueran los ramos principales.. y los niños no pueden trabajar solos y porque se les hacía difícil además ayudar a sus hijos porque no saben, así que apenas recepcionaban los materiales y tareas para la casa. Pero este mes nosotros como colegio empezamos a entregar las guías, en el mes de junio y antes de eso había sido una decisión del colegio y decisión de los apoderados de no querer llevar trabajos para la casa, no lo recepcionaron de buena manera, y “los niños no van a aprender” decían, y más che dugun que es más difícil</p>	<p>Participación negativa de los padres</p>
Cañete	
<p>yo le dije tomo lo concreto, por ejemplo yo tengo más libertad para trabajar, si voy a trabajar el <i>palin</i>, salimos afuera y se va a la cancha y se les enseña ahí a los niños, también hay un grupo de dirigentes y cuando se les necesita también ellos están presentes, Con cualquier apoyo, por ejemplo el tema del <i>palin</i> no es manejo de mujer, así ellos estuvieron ahí, también vino un <i>logko</i> acá a ayudarnos porque tienen hijos y nietos, entonces hay gente que sabe y apoya al colegio.</p>	

Entonces uno hace una parte en el colegio, pero después ellos ya no escuchan mapuzugun. Pero en lo que estoy conforme es en eso, en el respeto, porque ellos saben ya...por ejemplo yo digo qué es un <i>genh</i> , y ellos ya saben qué es. Qué es un <i>piam</i> , un <i>epew</i> , la diferencia de ellos, porque los ancianos son importantes en la cultura mapuche	Valores como respeto y conocer los <i>geh yam</i>
---	---

VI. Sobre la Escritura

Ideas sobre la escritura	Comentarios
Tirúa	
O: si algo, eso es lo que me falta pu, porque en mi periodo acá estudié en la escuela básica y llegué hasta octavo básico no más y entonces eso es lo que está faltando a mí, como dicen la tecnología <i>wigka pigey ta wigka zugun mew</i> . Yo estoy trabajando solo, y me iban a poner un profesor mentor, o profesora pero ahora no tengo, los otros tienen algunos, y eso me ha puesto un poco de dificultad.!	
Yo siempre digo, acá esto es más oral <i>pigekelay am</i> , entonces <i>logkontukuay müten ka</i> , no tanto <i>wirin</i> !. Es que como el otro estudio piden que hay que hacer <i>wirin</i> .	Por un lado la propia dificultad lectoescritura hace tener reticencia y resistencia por la inseguridad que esta provoca en la persona
Cañete	
Yo soy una persona hablante pero no sabía escribir, allá me capacité y aprendí los grafemarios todo.. es decir ahora estoy bastante más capacitado, en la comuna somos 16 educadores de aquí de Cañete y yo soy la persona con más altitud en el estudio.	
Cañete	
No ha existido material escrito. Porque algunos <i>lamgenes</i> y los <i>chachay</i> dicen que no corresponde el material escrito, entonces solamente se focalizó más la oralidad y sonidos	
<i>inche zewmaken, kusu, welu ka fey kintuken kiñe modelo pi ta wigka, welu notu kintukelan beymu, doy dewmaken iñche..</i>	
Por ejemplo un grafemario, bueno los grafemarios son otro problema, ahí hay problema enorme, pero se ha estado llegando a un consenso. Se decidió trabajar con el unificado acá en la zona, porque habían discrepancias y habían algunos que	

fusionaban Ragileo con Unificado, entonces no hay una claridad en ese aspecto lamuen..	
Lebu	
es que yo estaba utilizando la “tr” que encuentro que es más para los chicos es más entendible, pero yo siempre le recalco que no es “tra” “tre” como en español, sino “tra” “tre” como en mapuche y hago que ellos vayan pronunciando..	

VII. Diferencia mapuzugun che dungun

Diferencias	Comentarios
si, che dugun, pero yo encuentro que.. como yo estudié en Temuco, no hago esa diferencia de che dugun o mapuzugun, entonces como los libros dicen mapuzugun, para no confundir a los niños yo digo que es mapuzugun pu! Que en el fondo es lo mismo. Porque si yo les digo a los niños che dugun, ellos me van a decir, pero profesora en el libro dice mapuzugun!.. igual he explicado esa parte si. De repente que hay letras que cambian, allá en Temuco se usa la “z” acá nosotros usamos la “d” allá dicen “zomo” y nosotros acá decimos “domo”	

VIII. Sugerencias de materiales

Sugerencias	Comentarios
Tirua	
si lo que tenia antes, pero yo también hago Guía por ejemplo yo soy del campo y cuando tengo que trabajar en el campo, como tengo que nombrar las herramientas en mapuzugun, o las semillas, todo eso. Eso lo hace uno, porque eso no están en los libros...	
Cañete	
entonces es que el consenso fue que a nivel de comunas se iban a preparar estos materiales, ahí en ese caso lo iba a coordinar la se{ora Angela Catrilef de la municipalidad de Cañete, ella trabaja con todos los educadores y cada uno de nosotros iba hacer un aporte y con eso se iba a elaborar el material, y eso es lo que posteriormente iba a regir para todos los educadores de la comuna.	
no alcanzamos, se complicaba.. y si bien siquiera con esta propuesta fue una enormidad para trabajar, después se trabajaron los análisis de los OA el desglose de los objetivos de aprendizajes, de cada	

<p>una. Entonces fue realmente un trabajo enorme que se realizó, se trabajaron los ejes principalmente, el eje de lengua, tradición oral, iconografía, práctica de lectura y escritura. Entonces ese era el trabajo que nosotros le queríamos dar continuidad este año porque dejamos armado esa matriz.</p>	
<p>Lebu</p>	
<p>F: Pucha no sé bien. Sé que hay juegos, pero no los conozco. Mi trabajo es más con adultos y la verdad es que no he investigado sobre eso. Pero creo que en internet debe haber lamgen! Recuerdo el ellkawkantun si, pero esos son más de niños, pero deportes de otro tipo no conozco casi, a parte que los juegos mapuche que hay son de adultos, por ejemplo el palin</p> <p>R: una vez intenté hacer algo con el palin con los chicos de cuarto, pero al final fue un caos, porque los chicos terminaron golpeándose y fue accidentado pu! Ja.ja.ja nunca más jugar palin con ellos!! Fue mala experiencia..</p>	<p>Sugerencia o tendencia a la investigación</p>

IX. Problemas Asociados

Problemas expuestos	Comentarios
<p>Tirua</p>	
<p>es muy conocido ese, entonces hay epew que yo también lo se pu! .. eso es importante cuando hablamos de oralidad, pero los niños están acostumbrados wigka chillkatunmu wirintukumekeygün, al tiro le pasan la guía y ellos están acostumbrados en eso, entonces bien poco escuchan cuando uno les dice Ya vamos a trabajar en oralidad. Más de 15 o 20 minutos no están bien y ya empiezan a pedir guía, kümelelaygün ka nienolu guía kümelelaygün.</p>	<p>La escolarización como problema</p>
<p>Por eso era muy importante el nütxam, dialogar con la familia, ese era mi intención. Pero lamentablemente no se puede, pepi txipalayiñ pu!</p>	<p>Con respecto a la apatía de los padres.</p>
<p>Cañete</p>	
<p>Nosotros como estamos regidos por el ministerio de educación uno tampoco puede salirse mucho del orden, es un poco más limitado.</p>	<p>Ministerio como camisa de fuerza</p>
<p>Pero cuando yo hacía mis clases personalmente así hay podía hablar de lo que quisiera. Y aquí bueno también a los niños chico no le voy hablar durante</p>	<p>Adecuarse a las edades, contextos. Hay una idea mapuche detrás de esta</p>

<p>una hora pu! Y el niño no va entender nada entonces desde ese punto de vista nosotros vamos de a poco inculcando a los niños. Yo llevo cuatro años a través del ministerio, todo lo otro fue porque era tallerista.</p>	<p>expresión, que es la importancia de la conversación, pero que entre los más chicos eso, es más difícil.</p>
<p>Desde que yo llegué acá hice una nivelación como dicen los wigka, estaban muy mal acá, de primera no me querían los niños... me demoré como medio año, hoy día me quieren mucho porque han aprendido mucho, aquí han pasado muchos educadores no solo en mi colegio sino que en todos los colegios los educadores han sido malos, no lo han sabido llevar...</p>	<p>Ganarse los niños, otro de los desafíos, ganarse a los profesores, directivos, apoderados, alumnos, sostenedores...</p>
<p>Justamente, porque hubo muchas discusión porque hay diferencias de sonidos, algunas palabras que cambian, porque acá igual hay diferencia de acuerdo al territorio acá en la zona. Por ejemplo acá en la zona de Contulmo las comunidades antiguamente decían los <i>kuyfike che</i> que no era lo mismo que en la zona de Tirua, que existían algunas variantes, entonces eso es lo que se pretende de alguna manera trabajar, y más aún porque los textos y la mayoría de los materiales pedagógicos que existen están elaborados pensados solo desde una zona, desde un territorio..</p>	<p>Descontextualización de los materiales</p>
<p>Entonces ese es el principal problema para la mayoría de los educadores de acá de la zona, porque en algunos casos hubieron algunos educadores que trabajaron de una manera propia adaptando esos materiales, haciendo algunos cambios, principalmente en la escritura, entonces ese fue un trabajo realmente grande que se dieron algunos, sin embargo para las <i>papay</i> y los <i>chachay</i> que les cuesta más fue difícil. Entonces yo principalmente lo que pude aportar de acuerdo al <i>kimün</i> que uno tiene digamos, también fue para mí un agrado trabajar porque de alguna manera uno logra un consenso cuando es de una zona digamos.</p>	<p>Hay una alta preocupación por que el territorio esté representado en la foma de hablar... El problema de la escritura para un gran sector de los et es fuerte.</p>
<p>: lamgen chew tami kvzawkemum chillkatuwe ruka mew, xipakey gillatun kay? Gillatukantukelaymi pichike che egvn? Raúl: no lamuel, dewmakelafiñ tvfey, es ke baw pu logko, pu kimeltuchefe, feypikey, kvmelay dewmayael feyti chew mvley ka xipa che, chew mvley re piche ke mapuche pichike che feyta dewmakey pu kiñeke pu kimeltuchefe.</p>	
<p>Cañete</p>	

<p>yo lo hacía pero si tenía duda también lo consultaba, lo que pasa es que a mí me tocó trabajar con un profesor que era jefe de UTP y tenía bien poco tiempo para trabajar conmigo, pero antes de eso me tocó trabajar con otro profesor que era bastante complicado, teníamos problemas de comunicación, a él le gustaba el tema mapuche, cuando le convenía entonces claro, así que no tenía como voluntad de trabajar, en vez de apoyar el tema era como puro conflicto con él y de ahí me cambiaron de profesor mejor, con éste profesor tengo todo el apoyo, pero está muy recargado de trabajo así que no tienen tiempo para trabajar conmigo. Y ya para este año me había tocado trabajar sola.</p>	<p>Relaciones complejas con profesores</p>
<p>no se ha logrado el aprendizaje de hablar, lo básico sí, como <i>marimari, chumleymi!</i>?.. Cosas así de uso cotidiano. Porque con el tema de eso, a los papás yo les decía por ejemplo hoy trabajo en el primer y segundo bloque con un curso, al otro día me toca con el cuarto y quinto bloque con otro, y yo les pregunto, a haber se acuerdan lo que vimos ayer, de qué hablamos? Dos de ellos se acuerdan, el resto aah tía pero si yo tuve que ver matemática, ah tía pero yo no me acuerdo... entonces eso es lo que pasa, es muy poco el tiempo y tampoco tienen refuerzos en la casa, porque la mayoría mis alumnos, son hijos de jóvenes. Y los jóvenes ahora bien poco comparten con los abuelos, entonces no hay como reforzar el tema cultural y la mayoría de la gente de mi generación o un poco más atrás no les interesa el tema mapuche, entonces es difícil, acá hay mucha gente que sabe pero la mayoría no como que no se siguió dejando por ese lado.</p>	<p>No hay refuerzo desde la casa. Nuevas generaciones ausentes en la cultura.</p>
<p>El tiempo que yo llevo trabajando hace cinco años atrás, se puede ver que ya los niños no se sienten avergonzados de ser mapuche, ya si tienen que participar participan, pero costó entrar el tema mapuche porque ninguno se reconocía mapuche para empezar!.. Después hubo que hacer un trabajo con ellos de verle, de mostrarle como la parte buena de.. la importancia de la conexión que existe entre el mapuche y la ñuke mapu, a ellos les costó bastante, ahora por ejemplo lo asumen., pero también va acompañado de su religión acá</p>	<p>Problemas de identidad</p>
<p>, en este sector hay 8 iglesias! Entonces claro algunas iglesias no les importa pero hay otras que les</p>	<p>Iglesias</p>

<p>molesta el tema, porque se realizan ceremonias no es bien vista, entonces eso también ha sido una debilidad para poder fortalecer más este tema.</p>	
<p>müley kiñe machi, fey nentukey ta gillañmawün welu konkelay pu che, meli che müten txipakey ta machi egün.. rume kiduley taiñ machi</p>	<p>Soledad de lo cultural</p>
<p>Y esta es la última vez que nosotros vamos a bailar, y no vamos hacer este tipo de baile porque nosotros lo encontramos muy folklórico.. Así que yo les encontré toda la razón, para ellos el tema mapuche es serio pu! Pero esto no es para todos, es para un grupo de niños no más, ellos han recepcionado de otra manera pu! han aprendido a valorar de esa manera. Para mi igual es.. yo me sentí orgullosa porque por último hay una pequeña esperanza porque están viviendo de otra forma el tema mapuche, eso lo encontré positivo..</p>	<p>Los niños no quieren folklorizar su cultura</p>
<p>Bueno nosotros acá como educadores estamos un poco más organizado por ejemplo estamos trabajando de acuerdo al <i>kimün</i> que hay acá y autocapacitándonos entre nosotros mismos. Bueno nosotros con un grupo que trabajamos pensamos que para lograr aprendizaje, es bueno que algún educador que esté más capacitado en varios aspectos, tanto como en la forma de planificar, como en clases que nos fuera a verificar, porque acá nosotros en los años que voy trabajando solamente una vez me vinieron a observar, y fue al inicio no más, porque uno al final dice, a uno mismo, yo no sé como lo estoy haciendo porque a veces alguien debería decir, pucha esto se debe hacer así o no sé!!... las clases si son didácticas o no entonces necesitamos una persona de acá de la comuna que se levante una persona y vaya recorriendo los colegios para ir corrigiendo las falencias. Porque obviamente trabajar con niños no es lo mismo que trabajar con adultos, es muy diferente hay que tener dominio de clases, dominio de grupo, ver si la forma en que está entregando el conocimiento... aunque los niños siempre tienen la capacidad de aprender, pero ver si la técnica es buena o no, o decir: "que esta <i>lamuen</i> si hubiera hecho la clase de esta otra manera yo creo que le hubiera resultado". Entonces falta eso, también no se tienen que olvidar que sacaron a los educadores de las comunidades... por ejemplo yo tenía hasta sexto año <i>lamgen</i> cuando</p>	<p>Organización de los ET Superación personal</p>

entre a este trabajo, entonces después tuve que terminar mi enseñanza media, terminé con un título de técnico en educación de párvulo por mis ganas de aprender porque, lo mismo me pasó en los primeros tiempos que no sabía escribir bien, me equivocaba en las "h" no sé dónde las tenía...entonces más por eso yo me esforcé y me puse a estudiar.	
Lebu	
por ejemplo para los primeros básicos, me costó mucho trabajar con ellos porque los niños son visuales	
F: ya.. y ud. Ha armado material sola también o no? Bueno a parte de los epew que le cuentan y después lo lleva a la sala, ha hecho algún material didáctico usted solita de ahí del lugar, del lugar que esté como contextualizado. M: no F: aah no.. M: me gustaría que no pu! Uno lo haría, claro, pero el tiempo uno lo tienen en contra de uno, porque yo tengo 8 cursos y los años anteriores tenía 10, entonces imagínese, 10x4 son muchas horas y preparar materiales, quita mucho tiempo y uno tiene que andar al ritmo de ellos pu! Solo lo que en la sala de clases de repente hacemos con los chicos	
y es mejor trabajar sola lamgen o con profesor? M: mejor sola, mi experiencia mejor sola porque uno sola se puede desarrollar mejor dentro de la sala de clases porque no hay nadie que te está observando, porque finalmente el profesor mentor no es mucho el aporte que hacen, o sea para mi era una experiencia que no veía mucho aporte de su parte, porque al final yo tenía que llevar el material, yo tenía que hacer la clase, y ellos se dedicaban solamente a observar.	
Pero encuentro que la experiencia es mucho mejor que trabajar con un profesor mentor, porque nunca... digamos, tampoco se llega a acuerdo finalmente, al final es más complejo el trabajo. Porque ellos tienen el otro <i>kimün</i> y nosotros tenemos el otro..	Diferencias entre el profesor mentor y el Educador Tradicional

X. Trayectoria de los ET

Trayectoria	Comentarios
Cañete	

Yo llevo mucho tiempo lamgen haciendo clases, yo llevo mas de 20 años fui tallerista mucho tiempo en Santiago, en universidades haciendo talleres, recorrí varios lugares.	
yo me manejo mucho en el hablar, yo tengo que sacar el kimün depende del objetivo que hay que cumplir. En mi nütxam yo le traduzco esto. .depende del tema también a tratar.	
si no me gustara lamgen yo que tiempo hubiera dejado esto. Yo hago clases particulares en mi casa también, tengo dos grupos que le enseño de la comunidad donde yo vivo... que de a poco han llegado y tengo dos grupos de gente. Un nivel básico y otro nivel avanzado...	Compromiso con el mapuzugun
Yo trabajo con machi lamgen, trabajo de werken también kellu witxañpüramken machi..	Otras prácticas, otro kimün
Lebu	
Incómodo para uno. Y a parte que lo mínimo como ordenar los chicos pero nada!, porque ellos siempre se excusan que no tienen tiempo que tienen que hacer esto, que hacer esto otro, que mejor hágalo usted. Y eso! Como que tampoco había ese tiempo... porque se supone que... según el programa dice que el profesor mentor y el educador tradicional hacen una dupla, y no existe la dupla. Por lo menos en mi experiencia no. Y este año como el ministerio de educación lanzó la posibilidad de que nosotros los que estábamos o creíamos que estábamos capacitados para entrar a aula solos, lo podíamos hacer. Y yo opté por eso...	De la dupla a la autonomía

XI. Trabajo colaborativo entre ET

Tipos de trabajo	Comentarios
Cañete	
.. pero acá en la comuna nosotros estábamos trabajando nuestro propio planes y programas porque nosotros trabajamos arto los nuevos bases curriculares entonces trabajamos esos temas, y de ahí empezamos a trabajarlo nosotros no más pu! Ahora estamos trabajando de forma colectiva con los educadores por ejemplo un grupo de educadores prepara una guía y lo envían a todos los correos, y de ahí nosotros lo mejoramos o adaptamos de acuerdo a lo que queremos trabajar de esa forma estamos trabajando ahora.	

Lebu	
eh son algunos libros que yo he adquirido de acá mismo de la zona, hay otros que yo busco por internet, también de repente le pregunto a algún lamgen que me cuente o me diga una historia y eso lo voy llevando a la sala de clases.	Busqueda persona. Uso de midia y otros recursos
Lebu	
No lamgen.. somos muy desunidos. Yo le he pedido a mi coordinadora que nos juntemos, porque pienso que desde ahí también podemos aprender, apoyarnos entre educadores, pero no está la disponibilidad de los demás. De igual forma voy a seguir insistiendo. Pero tenemos mucho apoyo del DAEM acá	En otros sectores no existe unidad de los ET

Base de datos región de la Araucanía

Región de la Araucanía

Nombre	Escuela donde trabaja	Territorio
--------	-----------------------	------------

1. Ana Huenulaf Tralka	Conoco	Wenteche
2. Ernesto eliacer Antillanca	Colegio Sembrador. Toltén.	Lhafkenhche
3. Alberto Antine Millanao	Mari Menuco	Lonquimay Pewenche
4. Francisco Epulef	Tromen Alto	Wenteche
5. José Catrileo Maripan	Puerto Saavedra. Wapi	Bafkehche
6. Luis Epul	Koziwe Kurako Nueva Imperial	Wenteche
7. Pedro Infante Catrileo	Lonquimay escuela Lhafkenh Icalma	Pewenche
8. Rodrigo Curiqueo	Pewenko	Pewenche
9. Amanda Quilapi Paillalef	Temuco	Wenteche
10. Francisco Eusebio Curiñir Cayupan	Escuela Valle Lumaco	Naüqche
11. Sofía del Carmen Huerlaf Ancalaf	Coipu Lafken PLC. Trabaja en Mundo Mágico y Campos Deportivo Temuco	Wenteche
12. Juana Huenupi	Puren	Naüqche
13. Lucrecia Córdova Sandoval	Escuela Ralum Koyam Temuco	Wenteche

Dominio de escritura usa preferentemente el unificado.

I. Principales estrategias de enseñanza

Estrategias	Comentarios
awkantunmu	Juegos
ülkantunmu	Cantos
yeken lawen	Llevo remedios (plantas medicinales)
iyaelmu	Con la comida.
Füw mew , kimkeygün matemáticas püron mew,	Con hilo, aprenden matemática a través de los nudos.
Aprendimos a trabajar el mimbres, hago manualidades	
hilado y tejido a telar	
comida,	
amukeyiñ ta rukamu. Fey kimkeygün chumechi ta müley tüfachi ruka, chumgey, chem ñi nien, kütخالwe, txufken, añil, fitun pigey, feyta mülpun pigey feyta kom feypikefiñ egün	Vamos a visitar una ruka. Entonces aprenden de cómo está estructurada esta vivienda, de cómo es, qué es lo que contiene,

	fogón, cenizas, añil cenizas para teñir, humo, hollín, y describimos cada cosa de lo que observamos.
Ülhkantukeyiñ ka, Llolkintukeyiñ, txutxukatukeyiñ	Cantamos, tocamos lolkiñ (instrumento de viento), tocamos trutruka (instrumento de viento mas grande)
Marimenuko Hacemos una guía, entonces al hacer esa guía conversamos lo que era antes, chumelekefel zugu, chumgechi tañi müleken fütake che	Sobre la guía se conversa cómo era el pasado, de cómo vivían los antepasados,
Gütxamkalkefiyiñ pichike che mapuzugun mew kom, y después dibujalketuyiñ ñi chumlen un dibujo relacionado con lo que escucharon y se le hace la tarea pu lamgen!.	Hacemos que conversen todo en mapuzugun. Posteriormente dibujar el contenido
Todo eso va conversado pu lamgen! El awün, el gellipun cómo era el tratamiento müley kuyfi fey ta iñche kimpan lamgen. Müna küme gütxam müley, müley ta kümeke consejo.. lhakutun müley kuyfi , ey mi allküpaymi kay?.. iñche kom feychi zugu kimpan, tūfa ta putxemkülewen	Yo llegué a conocer cosas antiguas hermana. Existen muchas buenas conversaciones, existen buenos consejos... antes existía el lhakutun, usted llegó a escuchar eso? Yo escuché todo eso, ahora ya soy un hombre bien adentrado en la edad.
May pichiken entulkefiñ ülhkantun. Enseñalkefiñ chumgechi müleken purun kuyfi	A veces entono un poco de canto. Les enseño cómo existían los bailes antes.
Mülekefuy alün juego kuyfi llemay, tūfa ta gewetulay, welu ñochikeche wefkülekatufuy. Porque cada sector tiene su kimün pu lamgen! Entonces ahí hay que sacar Awar kuzen, ¿?..? palin.	Antes existían juegos que ahora ya no existen, pero lentamente están volviendo. Porque cada sector tiene sus propios conocimientos pues hermana, entonces hay que sacar el juego de las habas, ...¿?.. palin...
Tromen Alto: puwün fey ta nütxmakakefiñ chumuechi tañu respetaweal ta che la , eeh.. chumlekefel ta kuyfi fütake che.. kuyfi ta txawüy fütakeche nütxamkaygün feyta pichike che ta	Valores

allkütuy zugu fey ta kimürpukefuy zugu ka, femuechi ta yamkey ta zugu. Femuechi feypikefiñ egün, tüfa ta allkütuwelay zugu, fewla mületuy ta pu makina fey ta guyütuyiñ, müte pewewlay che, nütksamkawwelay , kuyfi ta pewi pu che pu pichike che ta allkütukefuy zugu. Femgechi amulkeyiñ zugu ka, fillke zugu mülelu kay.	
Re mapuzugun, puwün müten mapuzugulepuken, feytichi derecho nielu iñche kay, mapuzugael. Feyti mentor may fey ka rulpatuy wigka zugun mew.	El derecho de hablar en mapuzugun.
May, ulhkantun, ka pichiken awkantun, may palin ka mülekey, tañi mentor egu ta txürüwkülekeyu, fayu piwiyu fey ta amukey zugu ka..	
Ka küzawkeyiñ ta manualidades, ka külko ka. Mas el mimbre trabajamos, yo soy artesano. En el segundo semestre por ahí por Octubre fey entikefiyiñ tüfachi küzaw, para mostrarlo al final de año a los apoderados, todo eso les gusta trabajar. Trabajamos greda todo eso.	
May femi llemay, zoy Kimi, guyülaygün ka pu! Ayüwkeygün ka tañi küzawael egün.	Como evaluación del proceso.
Primero femuechi empezan, wüne amuyiñ ta terrenomu, chumuechi tañi entugeken, ñi katxügeken tuntepu tañi zewmageal ka. Fey ta enseñaken llemay. El proceso de todo eso fey zoy alükelu itxokom Kimi, zoy pichikelu feyta re inakintuley.. femgechi	Salidas a terreno
Puerto Saavedra	
Nosotros en realidad trabajamos dentro de la sala también	
Nueva Imperial	
feyta wariamu kay konkülelu iñche fey pichike kalekay zugu pu!. Femuechi fey nütksamkakefiñ egün, wüne chalikefiñ ka gülamtukefiñ, femuechi ta elukefiñ ta kimün egün. Fey tañi küzaw amulkefiñ chumgechi ñi amulen txoy txipantu, tüfachi pukem mew, fey küzawpiekefiñ pukem zugu ka, ñi mawünken, chem pigen tüfachi kürüf pikefiñ egün, kom feychi zugu amulken, ka akuy pewü fey ka femuechi amulken, akuy ta pewü tati pikefiñ egün , fey azkintuaymün ka müley kake kürvf pikefiñ egün, akuy ta pewü fey ka femuechi kalül ta pichiken débilkületukey .	Contenidos basados en la temporalidad de la época
fey chem zugu am zoy ayükefigün? L: Awkantun ka, awkantun zoy pichiken azümigün ka pu! Fey ka femuechi zuguygün ñi awkantuel,	